



Mediji in informacije

Sodišče Evropske unije
SPOROČILO ZA MEDIJE ŠT. 110/15

Luxembourg, 1. oktober 2015

Sodba v zadevi C-201/14
Smaranda Bara in drugi/Președintele Casei Naționale de Asigurări de
Sănătate in drugi

Posameznike, katerih osebni podatki se prenašajo in obdelujejo med dvema javnima organoma države članice, je treba o tem predhodno obvestiti

Direktiva o obdelavi osebnih podatkov¹ ureja obdelavo osebnih podatkov, ki sestavljajo del zbirke ali so namenjeni sestavljanju dela zbirke.

S. Bara in več drugih romunskih državljanov so samozaposlene osebe. Romunska davčna uprava je njihove prijavljene dohodke posredovala nacionalnemu zavodu za zdravstveno zavarovanje, ki je nato zahteval plačilo zaostalih prispevkov v nacionalni sklad zdravstvenega zavarovanja.

Zadevni posamezniki pri Curtea de Apel Cluj (pritožbeno sodišče v Cluju, Romunija) izpodbijajo zakonitost tega prenosa glede na Direktivo. Menijo, da so bili njihovi podatki uporabljeni za drugačne namene od tistih, za katere so bili prvotno sporočeni davčni upravi, ne da bi bili ti o tem predhodno obveščeni.

Romunsko pravo javnim organom dovoljuje prenos osebnih podatkov na zavode za zdravstveno zavarovanje, da lahko ti ugotovijo, ali imajo posamezniki, na katere se podatki nanašajo, status zavarovane osebe. To so podatki o identiteti posameznikov (priimek, ime in prebivališče), ne zajemajo pa podatkov o prejetih dohodkih.

V tem okviru pritožbeno sodišče v Cluju v bistvu sprašuje Sodišče, ali pravo Unije nasprotuje temu, da javni organ države članice prenese osebne podatke na drug javni organ za njihovo naknadno obdelavo, ne da bi bili posamezniki, na katere se ti podatki nanašajo, obveščeni o tem prenosu in tej obdelavi.

Sodišče je v sodbi z današnjega dne razsodilo, da zahteva po pošteni obdelavi osebnih podatkov zavezuje javni organ, da posameznike, na katere se podatki nanašajo, obvesti o prenosu njihovih podatkov na drug javni organ z namenom, da jih slednji obdela kot prejemnik podatkov. Direktiva izrecno zahteva, da so morebitne omejitve obveznosti obvestitve sprejete s predpisi.

Romunski zakon, ki določa brezplačen prenos osebnih podatkov na zavode za zdravstveno zavarovanje, ne pomeni predhodne obvestitve, na podlagi katere bi bil upravljavec oproščen obveznosti obvestitve posameznikov, pri katerih zbira podatke. Ta zakon namreč ne opredeljuje niti prenosljivih podatkov niti podrobnosti glede izvedbe prenosa, ampak so te vsebovane zgolj v dvostranskem protokolu, ki je bil sklenjen med davčno upravo in zavodom za zdravstveno zavarovanje.

V zvezi z nadaljnjo obdelavo prenesenih podatkov Direktiva določa, da mora upravljavec podatkov posameznikom, na katere se podatki nanašajo, sporočiti svojo identiteto, namene obdelave ter vse nadaljnje informacije, potrebne za zagotovitev poštene obdelave podatkov. Med temi nadaljnjimi informacijami spadajo vrste zadevnih podatkov ter obstoj pravice do dostopa in pravice do popravka.

¹ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 15, str. 355).

Sodišče je ugotovilo, da se za obdelavo, ki jo izvaja zavod za zdravstveno zavarovanje, podatkov, ki jih je nanj prenesla davčna uprava, zahteva, da se posameznike, na katere se nanašajo ti podatki, obvesti o namenih te obdelave in o vrstah zadevnih podatkov. V obravnavani zadevi zavod za zdravstveno zavarovanje teh informacij ni zagotovil.

Sodišče je razsodilo, da **pravo Unije nasprotuje prenosu in obdelavi osebnih podatkov med dvema javnima organoma države članice, ne da bi bili posamezniki, na katere se ti podatki nanašajo, predhodno obveščeni o tem.**

OBVESTILO: S predlogom za sprejetje predhodne odločbe lahko sodišča držav članic v zvezi s sporom, o katerem odločajo, Sodišču predložijo vprašanja o razlagi prava Unije ali veljavnosti aktov Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Zadevo reši nacionalno sodišče v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba je enako zavezujoča za druga nacionalna sodišča, ki obravnavajo podoben problem.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletnem mestu CURIA na dan razglasitve.

Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793